

К 80-ЛЕТИЮ ПОБЕДЫ В ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ

Российская академия образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Высшая школа перевода (факультет)



КОНКУРС ТЕАТРАЛИЗОВАННЫХ ПРОЕКТОВ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ

«ТЕАТР ПЕРЕВОДА – 2025»

Высшая школа перевода (факультет) Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова приглашает школьников 7-11 классов принять участие в конкурсе театрализованных проектов на иностранных языках для школьников «Театр перевода – 2025».

Конкурс проходит в 4 этапа:

- 1 этап** – до 1 сентября 2025 года - прием заявок на участие в конкурсе;
- 2 этап** – с 1 сентября до 1 октября 2025 года - прием конкурсных работ;
- 3 этап** – 10 октября 2025 года - объявление результатов заочного этапа;
- 4 этап (очный)** – 24-26 октября 2025 года - фестиваль конкурсных работ (выступление коллективов победителей) в рамках III Всероссийского форума учителей иностранных языков.

УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ПОДАЧИ ЗАЯВОК НА КОНКУРС

- До 1 сентября 2025 года заполнить заявку по ссылке:
<https://forms.yandex.ru/cloud/682b005702848f7e69a9a427/>
- Участниками творческого коллектива могут быть ученики 7-11 классов. Внутри одного коллектива могут быть участники разного возраста. Количество участников внутри коллектива неограниченно.



ТРЕБОВАНИЯ К РАБОТАМ УЧАСТНИКОВ

- Конкурсная работа должна представлять собой небольшую театральную постановку на основе выбранного текста на английском/французском/немецком/испанском/китайском языке;
- На основе выбранного из списка конкурсных произведений текста (фрагмента текста) участники должны написать сценарий на иностранном языке. Сценарий должен быть рассчитан на выступление продолжительностью 10-15 минут. Сценарий необходимо отправить вместе с видеозаписью;
- Подготовить субтитры на русском языке на основе разработанного сценария;
- Театральную постановку необходимо записать на иностранном языке на видео одним кадром (запись конкурсного номера должна быть сделана от начала и до конца без остановок). Формат записи: MP4, AVI, MOV. Длительность видеозаписи 10-15 минут. Видео необходимо сопроводить подготовленными субтитрами на русском языке.

СПИСОК КОНКУРСНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

1. Богомолов В.О. «Моменты Истины»;
2. Васильев Б.Л. «А зори здесь тихие»;
3. Катаев В.П. «Сын полка»;
4. Некрасов В.П. «В окопах Сталинграда»;
5. Твардовский А.Т. «Василий Теркин»;
6. Фадеев А.А. «Молодая гвардия»;
7. Шолохов М.А. «Судьба человека».

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Субтитры

1. Субтитры должны располагаться в нижней части экрана;
2. За раз могут быть представлены максимум две строки;
3. Каждая строка субтитра должна укладываться приблизительно в 35 символов;
4. Минимальная продолжительность субтитра в одно слово - 1,5 секунды;
5. Полные две строки субтитра (содержащие 14-16 слов) должны задерживаться на экране не меньше чем на 5 секунд.

Сценарий и постановка

Лингвистическая составляющая

1. Смысловое соответствие сценария исходному тексту;
2. Произношение, интонация;
3. Нормативность речи.

Художественная составляющая

1. Единство художественного решения и целостность художественного образа, жанровое соответствие;
2. Гармоничное сочетание идеи произведения со средствами оформления (декорации, свет, музыка, костюмы);
3. Актерское мастерство исполнителей, сценическая речь, сценическая пластика;
4. Приветствуется включение в постановку музыкального сопровождения, хореографии, вокала и т.д.

Лауреаты будут приглашены на фестиваль (предполагается выступление коллективов-победителей), который пройдет в рамках III Всероссийского форума учителей иностранных языков в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова на факультете Высшая школа перевода и в Российской академии образования 24-26 октября 2025 года.

Во время фестиваля для участников конкурса будут организованы мастер-классы и лекции по иностранным языкам, переводу и сценической речи. Лауреаты получают памятные подарки и дипломы, руководители творческих коллективов - благодарственные письма.

Все участники и руководители коллективов получают электронные сертификаты об участии в конкурсе.

АВТОРСКИЕ И ДРУГИЕ ПРАВА

1. Ответственность за соблюдение авторских прав на исполняемые произведения несут сами участники и их руководители;
2. Родители (опекуны, иные законные представители) с подачей заявки автоматически дают согласие на обработку персональных данных конкурсантов, а также несут ответственность за детей и обязуются соблюдать данные правила.

Работы необходимо направить на электронную почту организационного комитета esti.school.msu@yandex.ru